

**НАЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА  
ЭТИКЕТНЫХ ФОРМУЛ ПРИВЕТСТВИЯ И ПРОЩАНИЯ  
В РУССКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ:  
ПРАВОСЛАВНЫЕ ТРАДИЦИИ**

Выражение приветствия – это типичные инициальные формулы, выполняющие фатическую речевую функцию, то есть функцию установления контакта с собеседником. Они задают «этикетный тон» всему разговору, определяя ситуацию, набор дифференциальных признаков.

И.В. Авдеева отметила национальную особенность русских приветствий: «Европейцы удивляются, принимая за невежливость русский обычай здороваться в течение дня только первый раз. При повторном приветствии русские отвечают характерной фразой: «Мы уже виделись» [1, с. 50].

Этот обычай отразила художественная литература: *[Устинья Наумовна (Фоминишне):] Ну, и с тобой, божья старушка, поцелуемся уж кстати. Правда, на дворе ведь здоровались, серебряная, стало быть и губы трепать нечего. [Фоминишна:] Как знаешь. Известно, мы не хозяева, льком шитая мелкота, а и в нас тоже душа, а не пар!* (А. Островский. Свои люди – сочтемся).

«С конца XVII в. по иноземному образцу в господской среде стали появляться у нас «*доброе утро*», «*добрый день*», «*добрый вечер*», но и им предшествовали чисто русские выражения, типа «*добр здоровь*» – снова пожелание здоровья. Все начиналось и кончалось пожеланием здоровья – и здравицы в застолье, и прощание при разлуке: «*Будь здоров*».

Этим национальным пожеланием русские отличались от многих европейцев, у которых смысл приветствия заключался в пожелании радости, счастья и добра. Русский человек все это вместе видел в здоровье.

Издавна самым распространенным в русском приветствии было пожелание здоровья, хотя формула эта изменялась. Былинное «*гой еси, добрый молодец*» – «*будь здоров, хорошо живешь!*» [2, с. 47].

Приведем пример из художественного текста: [Восьмибратов:] *Желаю здравствовать, ваше высокородие! Имени, отчества не знаю-с...* (А. Островский. Лес).

У русских с давних времен до сих пор при приветствии принят трехкратный поцелуй: «*Совершив предварительно европейское «shake hands», он три раза, по-русски, поцеловался с ним, т.е. три раза прикоснулся своими душистыми усами до его щек, и проговорил: – Добро пожаловать*» (И. Тургенев. Отцы и дети). – *Ну, Тимофей Степаныч, здравствуйте!* – *Они обнялись и крепко поцеловались, три раза накрест* (В. Вересаев. На повороте). – *Николай, друг мой! Ты ли это? – Василий Петрович?*

По русскому православному обычаю при приветствии и прощании принято креститься: «*Он (Порфирий Владимирович) подошел к сыну, перекрестил и поцеловал его. – Здравствуй, друг! – сказал он. – Здравствуйте!*» (М. Салтыков-Щедрин. Господа Головлевы). – *Здорово, Митрий, – сказал отец Василий и, поддерживая рукав, перекрестил мужика и дал поцеловать свою небольшую, твердую руку с коротко обстриженными ногтями* (Л. Толстой. Отец Василий).

При входе в дом обычно осуществляли поклоны, крестились на образа, читали молитву: *Домна Платоновна вошла, помолилась богу, у самых дверей поклонилась на все стороны, положила на стол свой саквояж и сказала: – Ну вот, мир вам, и я к вам!* (Н. Лесков. Воительница).

*Он постучал в оконце и помолитствовался: – Господи, Иисусе Христе, сыне божий, помилуй нас! Только на второе молитствование в окошечко «отдали аминь» и показалась старушечья голова, замотанная платком: – Аминь, добрый человек... Кого тебе, миленький? – А Якова Трофимыча, мать честная... – Якова Трофимовича? Нету у нас такого, миленький. – Как нету? Должен быть. – А вот и нет!..* (Д. Мамин-Сибиряк. Пир горой).

Национально-специфическими являются фразеологизированные приветствия в Пасху, которые возрождаются в наше время: *Моя супруга, бабушка, Сынишка, даже барышни Не брезгают, целуются с последним мужиком: «Христос воскрес!» – «Воистину!»* (Н. Некрасов. Кому на Руси жить хорошо). – *Христос воскрес!* – сказала *Матрена Павловна, склоняя голову и улыбаясь, с такой интонацией, которая говорила, что нынче все равны, и, обернув рот свернутым мышкой платком, она потянулась к нему губами* (Л. Толстой. Воскресение).

Широко использовались другие ситуативные приветствия и соответствующие ответные реплики, например, работающим: – *Бог на помощь, – проговорил я. – Спасибо на добром слове, – отозвался старик* (Д. Мамин-Сибиряк. Золотуха). – *Бог на помощь!* – *поздоровался со стариком, который рукавом старой пестрядной рубахи вытирал свое красивое широкое лицо, покрытое каплями крупного пота. – Мир дорогой!* – *весело отозвался старик* (Д. Мамин-Сибиряк. Золотуха).

Старый вариант «Бог на помощь!» употребляется и сейчас, но чаще – «Бог в помощь!», «Бог помощь!». *Карько опытным поворотом, экономя силу, вывез дерево на дорогу. Евграф запрыгнул на воз. – Бог в помощь, Евграша! – крикнул ему, возератившись в лес, Судейкин. – Бог в помощь, Акиндин!* (В. Белов. Кануны).

При встрече неожиданных (и нежеланных) гостей употреблялось выражение «Кого бог несет?»: *...Иван постучал в следующую дверь – такую же тяжелую, срубленную, вероятно, еще в прошлом веке. – Кого бог несет? – донесся из-за двери скрипучий старушечий голос, показавшийся Сергею неприветливым* (Б. Васильев. Иванов катер).

При встрече задаются вопросы: Откуда бог принес? (с указанием на место предыдущего пребывания); Куда вас бог несет?; Как тебя господь привел?: – Э, Влас? – вскрикнул Туман, взглядываясь в него. – Здорово, брат. Откуда бог принес? – Здорово, Михайла Савельич, – проговорил мужик, подходя к нам, – издалека (И. Тургенев. Малиновая вода). – Ох, два голуба, два сызых! – крикнул Ермошка, поравнявшись с верховыми. – Откедова бог несет?... Подмокли малым делом... (Д. Мамин-Сибиряк. Золото). – Петруша, друг мой, – говорила матушка. Как тебя господь привел? Здоров ли? (А. Пушкин. Капитанская дочка). – А! Василий Андреевич! Куда же вас бог несет? – сказал Исай, обдавая Никиту запахом выпитой водки (Л. Толстой. Хозяин и работник).

Также обычно задавались общие вопросы: Как (вас) бог (господь) милует? Как живете-можете? Все ли вы слава богу? – *Здравствуйте, Петр Андреевич! Как вас бог милует? – Здравствуй, Максимыч, – сказал я ему. – Давно ли из Белгородской?* (А. Пушкин. Капитанская дочка).

Ответом в виде предположения доброжелательства и участия со стороны спрашивающего мог быть вашиими святыми молитвами (как шестью подпираемся) (живы, благодаря вашим молитвам): – *Как вас Господь Бог милует, все-ль по добру по здорову? – Вашими святыми молитвами, матушка* (П. Мельников. В лесах). [*Устинья Наумовна:*] Как живете-можете, бриллиантовые? [*Подхалюзин:*] Вашими молитвами, Устинья Наумовна, вашими молитвами (А. Островский. Свои люди – сочтемся).

В ответ на вопросы при встрече: Как дела? Как здоровье? Как жизнь? – в народном речевом этикете, особенно среди христиан, принято отвечать «Слава Богу». «Устойчивое сочетание «Слава Богу» восходит к словам евангельских текстов и многих молитв (Слава в вышних Богу, и на земли мир, в человецех благословение. Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно, и во веки веков. Аминь). По христианской этике, человеку следует за все и постоянно благодарить Бога. С давних пор это выражение вошло в повседневный речевой обиход» [3, с. 61]. – *Не болеешь ли? – Нет, слава Богу, – Здоровый я, – отвечал Казанзин* (Ч. Айтматов. Буранный полустанок).

Формулам «Прощания» в художественных произведениях сопутствуют различные добрые пожелания отъезжающему: Бог с вами! Поезжайте с богом! Дай бог час добрый! Счастливой дороги! Не поминайте лихом! Сохрани тебя царица небесная; остающимся: *Счастливо оставаться! Бог с вами!*

(с тобой): [Полина:] Прощайте! [Гладов:] Бог с тобой! Прощай! (А. Островский. Доходное место). Синони́мами являются: С богом! Поезжайте с богом! [Катерина:] Поезжай с богом! Не тужи обо мне ... [Борис (рыдая):] Ну, бог с тобой!.. (А. Островский. Гроза).

Вариантами являются Иди с богом! Дай бог час добрый! Сохрани тебя царица небесная! Господь благословит! [Повар:] Покорнейше благодарим, барыня. Счастливой вам дороги! Много вами довольны! [Яков:] Дай бог час добрый! (А. Чехов. Чайка). – В добрый час! Господь благословит! – кричала с крыльца бабушка – Ты же, Саша, напиши нам из Москвы. – Ладно. Прощайте, бабуля! – Сохрани тебя царица небесная! (А. Чехов. Дача). – ... На же вот тебе двести рублей на дорогу и ступай с богом, куда хочешь (Н. Лесков. Очарованный странник).

Русскому прощанию, как и приветствию, сопутствуют: 1) крестное знамение: – Прощайте, Саша! Давайте хоть поцелуемся на прощание-то. Сколько лет... И – вы не сердитесь – я вас перекрещу на дорогу (А. Куприн). – Ничего, поеду. – Ну, Христос с тобой. – Мать во тьме перекрестила его. – Потыше хоть ехай-то, а то гоните, как чумные (В. Шукшин. Сураз); 2) трехкратные поцелуи, объятия: Внезапно профессор очутился перед Старцевым, обхватил одной рукой его затылок и трижды прижался к щеке дрожащими губами. – Мне налево. Не обижайтесь! Счастливо! (К. Федин. Города и годы); 3) поясные поклоны: Я поклонился матери казначея в пояс, и мы расстались (К. Федин. Наровчатовская хроника). – Не забывай нас, Поленька... Напиши нам при случае, защитница ты наша! – сказала Таиска и как-то особенно истово поклонилась уходящей в пояс (Л. Леонов. Русский лес); 4) рукопожатия: Манилов никак не хотел выпустить руки нашего героя и продолжал ее жать так горячо, что тот уже не знал, как ее выручить (Н. Гоголь. Мертвые души).

Прощанию у русских сопутствуют также особые словесные выражения: – До свидания, голубчик. – Прощайте, господин. Не поминайте лихом – нету здесь нашей вины ни в чем!... (А. Аверченко. Ихневмоны). – Ну, с богом! Кланяйся, Михайло, матери! Всем кланяйся. (А.П. Чехов. Почта).

В церковном этикете обычно не рекомендуются приветствия *здравствуйте, прощайте* как при разговоре с духовенством, так и между мирянами. Типичной фразой при встрече и прощании является такая: *простите, батюшка, и благословите*.

## Литература

1. Авдеева И.Б. Русский речевой этикет с точки зрения западноевропейского менталитета // Русский язык и культура (изучение и преподавание): Тез. межд. науч. конф. – М.: Экон, 2000.
2. Колесов В.В. Культура речи – культура поведения. – Л., 1988.
3. Балакай А.Г. Слава Богу – лучше всего (знак речевого этикета в системе языка, речевой ситуации и художественном тексте. На материале романа И.С. Тургенева «Отцы и дети») // Русская словесность. – 2002. – № 5.